

## Going Green: What does that mean?

### Adoptar lo verde: ¿Qué significa eso?

| ENGLISH  | SPANISH   |
|--|---|
| (Music)  | (Música)  |
| KIDS: Our World!   | NIÑOS: ¡Nuestro Mundo!  |
| INTERVIEWER: What do you think of, when I say the word “green”?    | ENTREVISTADORA: ¿En qué piensas cuando digo la palabra “verde”?                   |
| FIRST KID: Green Eggs and Ham<br>SECOND KID: Spinach. Yuck.        | PRIMER NIÑO: Jamón y Huevos Verdes<br>SEGUNDO NIÑO: Espinaca. Guácala.            |
| THIRD KID: Green, it’s my favorite color and it’s awesome.         | TERCER NIÑO: Verde, es mi color favorito y es maravilloso.                        |
| CRAYON KID: Here it is... green.                                   | NIÑA CON CREYÓN: Aquí está ... el verde.  |
| EVAN: People used to think the Moon might be made of Green cheese! | EVAN: ¡La gente solía pensar que la luna estaba hecha de queso verde!             |
| Neil Armstrong and Buzz Aldrin found out that wasn’t true.         | Neil Armstrong y Buzz Aldrin descubrieron que eso no era cierto.                  |
| then there were stories of “Little Green men” living on            | Luego había historias de “hombrecillos verdes” que vivían en                      |
| Mars, but NASA’s rover missions, looking high and                  | Marte, pero las misiones con el vehículo de exploración de NASA, mirando arriba y |
| low, found no evidence of Green people on the Red Planet...        | abajo, no hallaron evidencia de gente verde en el Planeta Rojo...                 |
| But back here on Earth, the Word “Green” has taken on a            | pero, de vuelta aquí en la Tierra, la palabra “verde” ha asumido un               |
| new and incredibly important meaning.                              | un significado nuevo e increíblemente importante.                                 |
| This is the famous “Earthrise” photo, taken by                     | Esta es la famosa foto del “Amanecer de la Tierra”, tomada por                    |
| Apollo astronauts in orbit around the Moon way back in the 70’s.   | los astronautas del Apollo en órbita alrededor de la luna allá por los años 1970. |
| This awesome picture makes our planet look like a                  | Esta increíble fotografía hace parecer a nuestro planeta como una                 |
| fragile blue marble hanging in space,                              | frágil bolita azul que cuelga en el espacio,                                      |
| and made people start thinking about how special                   | e hizo que la gente comenzara a pensar acerca de cuán especial                    |

|  |   |
|--|---|
| our planet really is and made them want to clean up the environment.                     | es en realidad nuestro planeta y les hizo que desearan limpiar el ambiente.                               |
| For years, NASA has been monitoring every major part                                     | Durante años, NASA ha estado observando cada rincón importante  |
| of Earth: the land, the water,   | del Planeta: la tierra, el agua,  |
| the air and the biosphere, or all living things.   | el aire y la biósfera, o todos los seres vivos.   |
| Through research like this, we know that humans are                                      | Mediante esta clase de investigación, sabemos que los humanos están                                       |
| making pretty big changes in all of these areas...                                       | haciendo cambios muy grandes en todas estas áreas...  |
| Trash is piling up in heaps at landfills...  | La basura se amontona en enormes cantidades en los rellenos sanitarios...                                 |
| The burning of fuels and other fires is releasing  | La quema de combustibles y otros incendios está liberando   |
| <b>FOSSIL FUELS</b>  | <b>COMBUSTIBLES FÓSILES</b>   |
| harmful chemicals into the atmosphere.   | químicos perjudiciales en la atmósfera.   |
| Pollution in the world's oceans is killing off   | La contaminación en los océanos del planeta está matando  |
| Species of fish, shellfish and birds.  | especies de peces, mariscos y aves.   |
| <b>CLIMATE CHANGE</b>  | <b>CAMBIO CLIMÁTICO</b>   |
| Climate change is causing ice in the polar regions to melt.                              | El cambio climático está haciendo que el hielo en las regiones polares se derrita.                        |
| So NASA is one of the leaders in studying the causes and                                 | Así que NASA es uno de los líderes en el estudio de las causas y  |
| effects of climate change, now and in the future.  | efectos del cambio climático, ahora y en el futuro.   |
| <b>NASA Langley Research Center</b>  | <b>Centro de Investigación Langley de NASA</b>  |
| But what is the space agency doing to clean up its OWN act?                              | Pero ¿Qué está haciendo la agencia espacial para limpiar su PROPIA imagen?                                |
| Well, to begin with, they're starting to BUILD   | Bueno, para comenzar, están comenzando a HACER  |
| their buildings GREEN.   | que sus edificios sean VERDES.  |
| Dr. Arlene Levine is the Green Activities Manager  | La Dra. Arlene Levine es la Gerente de Actividades Verdes   |
| at NASA's Langley Research Center.   | en el Centro de Investigación Langley de NASA.  |
| ARLENE LEVINE: Buildings can definitely effect natural resources and climate change.     | ARLENE LEVINE: Los edificios definitivamente pueden afectar los recursos naturales y el cambio climático. |
| For instance, building a building out of wood generally means deforestation. And when we | Por ejemplo, construir un edificio de madera por lo general quiere decir deforestación. Y cuando          |
| <b>DEFORESTATION</b>   | <b>DEFORESTACIÓN</b>  |
| Deforest an area we are taking away carbon dioxide sink.                                 | Deforestamos un área estamos eliminando el sumidero de dióxido de carbono.                                |
| <b>CARBON DIOXIDE SINK</b>   | <b>SUMIDERO DE DIÓXIDO DE CARBONO</b>   |
| and carbon dioxide is a greenhouse gas which leads to                                    | Y el dióxido de carbono es un gas invernadero que hace  |
| keeping the Earth's heat in.   | que el calor de la Tierra quede atrapado.   |
| And therefore can contribute to global warming.  | Y, por lo tanto, puede contribuir al calentamiento global.  |
| Using recycled materials   | Utilizar materiales reciclados  |

|  |   |
|--|---|
| For instance even recycled wooden floors and recycled                        | por ejemplo, incluso pisos de madera reciclados y   |
| wood, would make a big difference. The idea is to                            | madera reciclada, constituiría una gran diferencia. La idea es                                    |
| use renewable materials to build rather than                                 | utilizar materiales renovables para construir en vez de   |
| add more greenhouse gasses to the atmosphere.                                | añadir más gases invernadero a la atmósfera.  |
| EVAN: So what exactly IS a green building?                                   | EVAN: Entonces, ¿Qué es exactamente un edificio verde?  |
| Well, a green building is one that uses healthy,                             | Bueno, un edificio verde es uno que utiliza   |
| Resource-friendly materials throughout theentire life cycle of the building. | materiales saludables que protegen los recursos a lo largo de todo el ciclo de vida del edificio. |
| even buildings have life cycles:   | Sí, hasta los edificios tienen ciclos de vida:  |
| So the people making the building are careful about                          | De modo que las personas que están construyendo el edificio tienen cuidado                        |
| What goes in the building and how it is made.                                | de lo que se utiliza en el edificio y cómo se construye.  |
| From the time it is built until it is torn down.                             | Desde el momento en que se construye hasta que se derriba.  |
| They are even careful about how that building is used so                     | Incluso prestan atención al uso que se le da al edificio  |
| it will have as little change on the environment as possible!                | ¡para que tenga el menor impacto posible sobre el ambiente!                                       |
| ARLENE: Every type of building can be green.                                 | ARLENE: Cada edificio puede ser verde.  |
| Stores, houses, office buildings.  | Tiendas, casas, edificios de oficinas.  |
| Even communities and regions are going green.                                | Incluso comunidades y regiones se están volviendo verdes.   |
| So we not only have separate buildings that are green,                       | Así que, no sólo tenemos edificios separados que son verdes,                                      |
| but whole cities and communities have turned green.                          | sino que ciudades y comunidades enteras se han transformado en verdes.                            |
| <b>NASA Johnson Space Center</b>   | <b>Centro Espacial Johnson de NASA</b>  |
| EVAN: Every NASA Center around the country is becoming green.                | EVAN: Cada Centro de NASA en el país se está transformando en verde.                              |
| Like the new solar powered buildings at the Johnson                          | Como los nuevos edificios movidos por energía solar en el   |
| Space Center in Houston, Texas   | Centro Espacial Johnson en Houston, Texas   |
| or the solid waste recycling program at Langley Research Center.             | o el programa para reciclar desechos sólidos en el Centro de Investigación Langley.               |
| Almost 70% of the steam that is used at the Center comes                     | Casi el 70% del vapor que se usa en el Centro proviene  |
| from the safe burning of trash in a special plant that                       | de la quema segura de basura en una planta especial que   |
| has been operating for more than a decade.                                   | ha estado funcionando por más de una década.  |
| So what can the rest of us do to help?                                       | Entonces, ¿qué podemos hacer los demás para ayudar?   |
| Well for starters, we can all try to be GREENER!                             | Bueno, para principiantes, ¡todos podemos tratar de ser MÁS VERDES!                               |
| USE MASS TRANSIT   | UTILIZAR TRÁNSITO MASIVO  |
| ARLENE: People can use transportation less.                                  | ARLENE: La gente puede utilizar menos el  |

|  |   |
|--|---|
|  | automóvil.  |
| Instead of using a car, walking wherever possible  | En lugar de utilizar un automóvil, caminar cada vez que sea posible   |
| and using a bicycle is greener.  | y utilizar una bicicleta es más verde.  |
| Many cities and communities are putting in bike paths  | Muchas ciudades y comunidades están introduciendo senderos para bicicletas  |
| if they have not already. In addition,   | si ya no lo han hecho. Además,  |
| when you do have to use the car, running several errands   | Cuando verdaderamente tienes que usar el auto para hacer varios encargos  |
| at once rather than discrete trips   | a la vez, en lugar de viajes individuales   |
| is more energy efficient.  | es más eficiente en términos de energía.  |
| EVAN: NASA asks their workers to recycle bottles,  | EVAN: NASA le pide a sus trabajadores que reciclen las botellas.  |
| cans and papers, but that's not all.   | latas y papeles, pero eso no es todo.   |
| BATTERIES  | BATERÍAS  |
| METAL  | METAL   |
| PLASTICS   | PLÁSTICOS   |
| RUBBER   | GOMA  |
| Batteries, metal, and even fluorescent light bulbs are   | Baterías, metal e incluso luces fluorescentes son   |
| crushed so the mercury inside can be recycled.   | triturados para que el mercurio que está dentro pueda ser reciclado.  |
| As Kermit the Frog once said – it's not easy being green!  | Como dijo una vez la Rana Kermit – ¡no es fácil ser verde!  |
| <b>It's not easy being Green.</b>  | <b>No es fácil adoptar lo Verde.</b>  |
| But if we're going to continue to enjoy this beautiful   | Pero si vamos a continuar disfrutando de esta hermosa   |
| Blue marble that we call Earth, through our lives,   | bolita azul que llamamos Tierra, a lo largo de nuestra vida,  |
| our children's lives and their children's lives  | la vida de nuestros hijos, y la vida de nuestros nietos...  |
| All of us have to join now with NASA and take an active part!  | Todos nosotros debemos unirnos al esfuerzo de NASA y ¡asumir un papel activo!   |
| Video footage in this program was provided by:   | Las secuencias filmadas en este programa fueron suministradas por:  |
| Crewestone Technologies<br>Producer: Felicia Dames<br>Camera & Audio: Rob Lorkiewicz<br>Editor: Ryan Darden<br>Host: Jay Gates<br>Graphics: Mark Wall<br>Special Thanks to:<br>NASA Langley Research Center<br>USGBC<br>Grupe Company<br>Bernstein Associates<br>Peter W. Taggart<br>Zeck Bulter Architects PS | Crewestone Technologies<br>Productora: Felicia Dames<br>Cámara y Audio: Rob Lorkiewicz<br>Editor: Ryan Darden<br>Anfitrión: Jay gates<br>Gráficos: Mark Wall<br>Gracias Especiales a:<br>Centro de Investigación Langley de NASA<br>USGBC<br>Grupe Company<br>Bernstein Associates<br>Peter W. Taggart<br>Zeck Bulter Architects PS |
| This material is based on work supported by the National Aeronautics and Space Administration  | Este material se fundamenta en el trabajo que recibe apoyo de la Administración Nacional  |

|  |  |
|--|--|
| under the Research Cooperative Agreement No. NCC1-02043 awarded to the National Institute of Aerospace.”   | Aeronáutica y del Espacio bajo el Convenio Cooperativo de Investigación No. NCC1-02043 concedido al Instituto Nacional Aeroespacial.   |
| Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Aeronautics and Space Administration or the National Institute of Aerospace.” | Cualquier opinión, hallazgos y conclusiones o recomendaciones expresadas en esta publicación son los del autor, y no reflejan necesariamente los puntos de vista de la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio o el Instituto Nacional Aeroespacial. |
| (music)  | (música)   |
| The information on this video was accurate as of the original publication date.  | La información en este video era exacta a la fecha de su publicación original.   |
| 2008<br>United States Government as represented by the Administrator of the National Aeronautics and Space Administration.<br>All Rights Reserved.   | 2008<br>El Gobierno de los Estados Unidos, representado por el Administrador de la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio.<br>Todos los Derechos Reservados.  |
| KIDS: Our World  | NIÑOS: Nuestro Mundo   |